



## 国内の腸病毒流行は依然継続 中秋節休暇が過ぎたばかりなので家長や教育保育機関は乳幼児の健康に留意されたい

衛生福利部      www.mohw.gov.tw      2024-09-18      來源: 疾病管制署

疾病管制署(以下、疾管署)は本日(9月18日)、「国内での腸病毒は流行が続いており、まだ流行の閾値を上回っていると同時に、さらに、中秋節には親戚や友人が集まってお祝いをするため、ウイルス感染や集団感染のリスクが高まるので、家長や教育・託児機関は、警戒感を高め、乳幼児の健康に留意し、家庭内の乳幼児が医師によりエンテロウイルスに感染していると診断された場合、腸病毒重症化の前兆に留意して、治療のゴールデンタイムを逃さぬようにし、重症化のリスクを低減せねばならない。腸病毒は感染力が強く、家庭内の兄弟間で簡単に感染することがあるため、特に5歳未満の乳児や幼児を持つ家庭では、個人の衛生状態にさらに注意し、子供が頻繁に触れる物や玩具を頻繁に消毒・掃除せねばならない。

疾病管理予防センターのモニタリングデータによると、第37週(9月8日~9月14日)の国内の救急外来受診者数は1万4598人で、前週(1万4493人:宮本注:前週は14241人と発表していたが?)より0.7%とやや増加、最近受診者数は上下同しており、流行はまだピーク期にある;直近4週間の検査モニタリングでは、腸病毒の大部分はコクサッキーA16型であり、コクサッキーA10型がこれに次ぐが、重篤な症状を引き起こしやすいコクサッキーA71型は最近検出されておらず、D68型では軽度の感染例が散発的に検出されていることが示されている。今年(2024年)、重症を合併した腸病毒感染症は計5例確認されており、コクサッキーA2型が3例、コクサッキーA10型が2例となっており、うち4例は1歳未満の幼児だった。国民は腸病毒の重篤化の兆候に注意を払わねばならない。

疾管署は「腸病毒予防の最有力な方法は、頻繁な手洗いや正しい生活習慣を維持することだが、外出から帰宅したら、乳幼児を抱きしめたり、食事を与えたりする前に必ず石鹸で手を洗い、環境の清掃をせねばならない。さらに、腸病毒にはアルコールの作用は限定的なため、一般的な環境消毒には濃度500ppmの消毒水(清水10リットル+市販の家庭用漂白剤100ml)を使用することが推奨される;腸病毒患者の分泌物や排泄物に汚染された場合は、濃度1,000ppmの消毒水(清水10リットル+市販の家庭用漂白剤200ml)を使用すること;消毒剤で環境や器具を拭いた後、10分間待ってから再度清水で拭いて消毒が完了するが、消毒薬の準備時には防水手袋やマスク、エプロンを着用し、環境の換気に注意せねばならない」と注意を促している。

疾管署は「5歳以下の乳幼児は、重症化のハイリスクグループであり、且つ、重症化が急速に進行するので、家庭の乳幼児が腸病毒感染症と医師に診断された場合、重篤化の兆候がないか注意して観察せねばならず、もし眠気や意識不鮮明、活力のなさ、手足の脱力感や麻痺、筋肉のけいれん(予期せぬ恐怖や全身の突然の筋肉収縮)、嘔吐の継続や呼吸逼迫或いは心拍数の急上昇が見られた場合には直ちに大病院を受診してほしい。疾管署は、腸病毒の予防制御に関するビデオやポスター、リーフレットなどの健康教育用資料を作成しており、一般の人々には、疾管署のグローバル情報サイト(<https://www.cdc.gov.tw>)からダウンロードして使う、或いはフリーダイヤルの防疫ホットライン1922(または0800-001922)による相談が可能だ」と強調している。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/cZkPyoRO9zNbI0jsx0QGCG?typeid=9>

**The domestic enterovirus epidemic is still prevalent, and the Mid-Autumn Festival holiday has just passed. Parents and education/childcare institutions are reminded to be vigilant and pay attention to the health status of infants and young children.**

Ministry of Health and Welfare      www.mohw.gov.tw      2024-09-18      Source: Disease Control Department

The Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) stated today (September 18)

that The domestic enterovirus epidemic continues and is still above the epidemic threshold, moreover, during the Mid-Autumn Festival, relatives and friends gather together to celebrate the festival, which increases the risk of virus transmission and cluster infection. Parents and education and childcare institutions are reminded to be vigilant and pay attention to the health status of infants and young children. If an infant or young child at home is diagnosed by a doctor as being infected with enterovirus, they should pay attention to whether there are early signs of severe enterovirus and seize the golden time for treatment to reduce the risk of severe illness. Enterovirus is highly contagious and can easily spread among siblings in the family. Especially families with infants and young children under 5 years old should pay more attention to personal hygiene and frequently disinfect and clean items and toys that children often come into contact with.

According to monitoring data from the CDC, there were 14,598 outpatient and emergency visits in the country in the 37th week (September 8 to September 14), a slight increase of 0.7% from the previous week (14,493 visits), the epidemic is at a plateau; Laboratory monitoring in the past four weeks shows that the majority of enteroviruses are Coxsackie A16, followed by Coxsackie A10, Enterovirus A71, which is likely to cause severe symptoms, has not been detected recently, while cases of mild infection of D68 have been sporadic. This year (2024), there have been a total of 5 confirmed cases of enterovirus infection complicated by severe illness, 3 cases were infected with Coxsackie A2 type and 2 cases were infected with Coxsackie A10 type, 4 of which were children under 1 year old. The public is urged to pay attention to enterovirus Signs of severe illness.

The CDC reminds that the most effective way to prevent enterovirus is to wash hands frequently and maintain good living habits. Be sure to change clothes after returning home from an outing. Wash hands properly with soap before hugging or feeding infants and young children, and implement environmental clean-up. In addition, because alcohol has limited poisoning effect on enterovirus, it is recommended to use disinfectant water with a concentration of 500 ppm (10 liters of clean water + 100 ml of commercially available household bleach) for general environmental disinfection; When dealing with secretions or excreta contamination from patients with enterovirus, use disinfectant water with a concentration of 1,000 ppm (10 liters of clean water + 200 ml of commercially available household bleach); After wiping the environment and utensils with disinfectant, wait for 10 minutes and then wipe again with clean water to complete the disinfection. Please also note that you should wear waterproof gloves, masks and aprons when preparing, and pay attention to the ventilation of the environment.

The CDC emphasizes that infants and young children under 5 years old are at high risk of severe enterovirus infection, and as the course of severe disease develops rapidly, when an infant or young child at home is diagnosed with enterovirus infection by a doctor, please pay attention to observe whether there are signs of severe symptoms, such as drowsiness, confusion, poor energy, weakness or paralysis of hands and feet, muscle twitching (unexplained fright or sudden muscle contraction of the whole body) ), persistent vomiting, shortness of breath or rapid heartbeat and other precursor symptoms of severe enterovirus, please send them to a major hospital for treatment as soon as possible. The CDC has produced videos, posters, leaflets and other health education materials related to enterovirus prevention and control. The public is welcome to download, use and inquire relevant information from the CDC global information website (<https://www.cdc.gov.tw>), or Call the toll-free epidemic prevention hotline 1922 (or 0800-001922) for inquiries.

..... 以下是中国語原文 .....

## 國內腸病毒疫情仍處流行，且中秋假期剛過，提醒家長及教托育機構提高警覺，留意嬰幼兒健康狀況

衛生福利部

[www.mohw.gov.tw](http://www.mohw.gov.tw)

2024-09-18

來源：疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(18)日表示，國內腸病毒疫情持續，仍高於流行閾值，且中秋假期，親友相聚歡慶佳節，增加病毒傳播及群聚感染風險，提醒家長及教托育機構提高警覺，留意嬰幼兒健康狀況，倘家中嬰幼兒經醫師診斷感染腸病毒，應留意是否出現腸病毒重症前兆病徵，把握治療黃金時間，降低重症風險。腸病毒傳染力強，易於家庭手足間傳播，尤其家有 5 歲以下嬰幼兒之家庭，應更加注意個人衛生，並時常消毒、清洗兒童常接觸的物品及玩具。

依據疾管署監測資料顯示，第37週(9月8日至9月14日)門急診就診計14,598人次，較前一週(14,493人次)略升0.7%，近期就診人次呈上下波動，疫情處高原期；近四週實驗室監測顯示腸病毒以克沙奇 A16 型為多，克沙奇 A10 型次之，另易引起嚴重症狀之腸病毒 A71 型近期未檢出，D68 型則為零星檢出輕症感染個案。今(2024)年累計 5 例腸病毒感染併發重症確定病例，分別感染克沙奇 A2 型 3 例及克沙奇 A10 型 2 例，其中 4 例為未滿 1 歲幼童，籲請民眾留意孩童腸病毒重症前兆病徵。

疾管署提醒，預防腸病毒最有效的預防方法為正確勤洗手、保持良好的生活習慣，外出返家後務必先更衣，摺抱、餵食嬰幼兒前，應以肥皂正確洗手，並落實環境清消。此外，因酒精對於腸病毒之毒殺效果有限，建議可使用濃度 500 ppm 的消毒水(10 公升清水+100 毫升市售家庭用漂白水)進行一般環境消毒；處理腸病毒患者分泌物或排泄物污染時，則使用濃度 1,000 ppm 的消毒水（10 公升清水+200 毫升市售家庭用漂白水）；環境、器具等用消毒水擦拭完畢後，靜待 10 分鐘再用清水擦拭一次，即可完成消毒，另請注意調配時應穿戴防水手套、口罩及圍裙，並注意環境通風。

疾管署再次強調，5 歲以下嬰幼兒為腸病毒重症高危險群，且重症病程發展快速，家中嬰幼兒經醫師診斷感染腸病毒時，請注意觀察是否出現重症前兆病徵，如發現有嗜睡、意識不清、活力不佳、手腳無力或麻痺、肌抽躍（無故驚嚇或突然間全身肌肉收縮）、持續嘔吐與呼吸急促或心跳加快等腸病毒重症前兆病徵，請儘速送到大醫院接受治療。疾管署已製作腸病毒防治相關影片、海報及單張等衛教資料，歡迎民眾至疾管署全球資訊網（<https://www.cdc.gov.tw>）下載運用及查詢相關資訊，或撥打免付費防疫專線 1922（或 0800-001922）洽詢。

20240918S 台湾の腸病毒流行は依然継続(衛生福利部)